Ն° 7295 1909 ՕԳՈՍՏ. 10-23 ԲԱԶԱՐ ԷՐԹԷՍԻ 7 ՇԱՊԱՆ 1327 10 ԱՂՈՍԹՈՍ 1325 25 ԻՆՃԻ ՄԷՆ Է

ՍԱՀԻՊԻ ԽՄԹԻՅԱՂ ՎԷ ՄԻՍՏԻՐԻ
ՏԱՂՍ. ՎԷՔԻԼԻ,
ՅԱԿՈԲ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ

ՊԱՊԸ ԱԼԻ
ՍԱՏԱՐԻՊ ԳԱԼԱՏԱՅԻ
Ն. 49

Կազէթայա այիս մէվասա հագդեն-սահիպը խմթիյաղա միւբաճաաթ օ-ղանաւր։ Սահիպը խմթիյաղին խմբագրվէ կազէթանէն մէօհրը մախսուսբյու-մպանէն մաթպաս մագալաղար յէտիւրթը եալնըզ միւթէկէր վէ մէրու օլմադ սբր։

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ ԹԷԷՍԻՍ 'ԻԹՄԻՇ'ՏԻՐ

ԲՕԼԻԹԻԳԻԷ, ՄԻԼԼԻԷ, ԹԻՒՃԱՐԻԷ ՎԷ ՍԱՐՐԱՖԻԷ

20 ԲԱՐԱ ԵԷՎՄԻ ՍԷՐԳԷՍԹ ԿԱՃԷԹԱ 20 ԲԱՐԱ

جريدهٔ شرقيه
ديكران جيوه‌لك ١٢٩٣
سنه‌سنده تأسيس ايتمش‌در
صاحب امتيازى جبره‌لكيان

DJERIDÉI CHARKIE
FONDÉ EN 1877
Directeur-Propriétaire
AGOP DJIVÉLÉGUIAN
AVOCAT
Vis-à-vis la Sublime Porte
No. 49

ԱԳՈՆԷ ՏԻՐՈՒԹԻՒՆԸ

Թերթի օրերով	12 տող	6 տող	3 տող
ՍԹԱՆՈՂԼ	140 գր.	70 գր.	40 գր.
ԹԱՇՐԱ	150 գր.	80 գր.	45 գր.
ՄԷՋ. ԷՄՆԷՊՈՒԹԻՒՆ	32 ֆր.	17 ֆր.	10 ֆր.

Մեէսիւլ 20 գրշ.-ոսն

ՄԵԾՈՒՄԸ ՄԷՊՈՒՍԱՆԸՆ ԽԻԹԱՄԸ ՄԻՒՋԱՔԷՐԷՍԻ

ՄԻԼԷՍՄԻԶ ԻԶԻՒՆ ՂԱՃԷԹ ՅԱ-ԻՏՅԼԻ ՊԻՐ ԹԷՆԷՊՈՒԻՍ.— ԱՆԱՏՕ-ԼՈՒՏԱ 2000 ՔԻԼՕՄԷԹՐՕՏԱՆ ԶԻԲԱ-ՏԷՇԵՄԵՆՏՇԷՐ ԽԱԹԹԸ ԵԱԲԼԷԼԸՇՕՐ. —ԹԱՆԻՆԻՆ ԻՍԼԱՏԱԹԸՆԱ ԳԱՐ-ՇԸ ՆԱՅԻԱ ՆԱՁԷՐԸԸՆԸ ՅԻԹՈՒՀԱԹԸ

Մեէնթի Մ. պուսան ճուսա էրԹէ-թի ինի գաբանը։

Մինի վեՃԷլէրԷնէն մի-Թէշէ-մի պիր մէՃէլիթինին պէլմանը գանանը սբր, պիա պիր մէլա. Իլիան են պէօյիւ վէ ին ֆիթէլի Թէշեպուլուր ՄէՃէլիսը Մեպուսանան ինթիդար օլանը վէ գուվ-վիսի իերթէյե սե ՄէՃէլիսը Մեպուսանը ՃԷՂԷՐ օլսաղը Թարէքէ Բաստիրմադ իԹ-մէկի մէՃաղար սբր։ ՄէՃէլա գանանը օրասան Թերթիպ օլանը վէ են մինիմ Թէշեպուլուրէրին մէՃէղանիլէ-Թինի ինչ ՄէՃէլիսը Մեպուսան վէրիր։

Միլանիպաե ՄէՃէլիսը Մեպուսանը էՃէմիլէրի պէԹԹապ սահա պէօյիւ օլամադ իսի, ղիրա սէնէլէրէն պէրու իԹիդաա ալանան եղիլմէյ պիր մէՃէլէսի Ապաբլ Համիա սէվրինե սե պիր սարաղամ, պիր Թաղմ նաղղալար, վալիլեր, միԹէսարրաՃիլար գիսաղա իլղերինե էրբաԹ կէօյսար իսի, շիմի սե ալանը կէօրիյար։ Ֆարգ շու քի՝ շիմի 250 մէպուս սար 5ը պին ղրշ. մաղ ալեյարար, պանանա լիլամամ վար սբ, եոգ սբ։ Գու ճիէթ էհալիյի Թէրէսիւսե պրարգմագա սբր։ Էհալի մէՃէլէթին Թէրաղէդանը գէնսի ճէղինե կիրեն բարա իլե անլար, Անասօլուսա հալա զարուրէթ վար, իլլեր սուրկուն, Թիճարէթ եոգ, զա-խարեալի նագլ իսեճէգ եալ եոգ, մա-սենլեր իլլեմէզ, պալըճա նագլիլե վա-սբԹասբրը եոգ. իմի պու սերալերե սերման պալանմադաղա վե սրանմա-մագա, պիզ մէՃուԹիյէթին մուհա-սենԹանը էհալիլե նամալ իլղահ էսե-ճէճիդ։

Վանա միլասէթը մէսիսե միհեն-այիլեք իսեն պիր զամ պիր կիսն պիպէ սեսի քի, Բուսիա հասասանա եագն եերլերսեսի չօսլերի եարարրայրար քի, Բուսիանան Թէճավազնա մեսան վերմէօնլեր, սեմեգ քի պոպագ եալ-լար սեվրը իԹիպասա Բուսիայա գարը իԹիհգամ մագամնա գալ-լանմաչլար. ամա պէօյլե պիր իսյլ իսլե պերիսե, Թիճարէթ, սենասթ, վե պաբասթ սեքԹասար օլար իմի, պանը քիմ ախչիանէնէգ, ելվերիր քի, Սալ-աբաչան սեհիլքեգբալիԹիգասրանքասագիպ իսենլեր հիասալարրանա եանալմասը-լար։

ԻչԹէ պիր Թարաֆան պէօյլե հի-ասալար իլե վե սիկեր Թարաֆան սա նեղարԹիլերին գալասղալագ իլե մի-քիմիպան նե չըմենաքեր Թէշեպուս-լերի պաշա չեգար վե նե սե էհալի-նին ելենսե պալանան մալի բարամ Թահվիլ իԹմեգ չարեսի սիլենիլսի։ Սիվասա, Վանա, Տիյարպեքիր եարդ-լանագ չըմենաքերլեր իչին հեր սե-ֆասրանա պիրեր բարմագ օյնասրլար։ Իլ Նաֆիասա, Գալը Ալիսե պիԹիկի հալսե Մապին չԷԹսե հերաԹ Թէշե-պուսե մանի օլմագա վե իրասելերի չեգարմագ իչին պէօյիւգ մենֆասԹալ եագլամագա իսի, չէօլլերի պա-նին ճեղալիրը Գահրը Սեֆիա սասա-լարրանա պալանան օ Եգասգ եասի-կասրլարը սեվրը սասդան հիասեն մեսլեԹին են պէօյիւգ սիլամանը օլմըշ-լար իսի։

Շու հալսե Նաֆիա նեղարԹիր սե պիր «Հիլիգ» նեղարԹիր օլմըշ իսի։ Իգի հաֆԹա մագասալսվ Նաֆիա պալասէսինին ՄէՃէլիսը Մեպուսանան հիյրը միղաքերեսինե, Թաշրալ մե-պուսլարրան հէման եգաերիսի քենսի մեմլեքեԹլերինե հիչ եալ պալանմաղ-ղանը պաղարարագ պէյան ԻԹիրիլի սեվրանա եագանլամագա սեվրը նաղ-ղարարագ։

ԻնչԹէ պիր Թարաֆան պէօյլե հի-ասալար իլե վե սիկեր Թարաֆան սա նեղարԹիլերին գալասղալագ իլե մի-քիմիպան նե չըմենաքեր Թէշեպուս-լերի պաշա չեգար վե նե սե էհալի-նին ելենսե պալանան մալի բարամ Թահվիլ իԹմեգ չարեսի սիլենիլսի։ Սիվասա, Վանա, Տիյարպեքիր եարդ-լանագ չըմենաքերլեր իչին հեր սե-ֆասրանա պիրեր բարմագ օյնասրլար։ Իլ Նաֆիասա, Գալը Ալիսե պիԹիկի հալսե Մապին չԷԹսե հերաԹ Թէշե-պուսե մանի օլմագա վե իրասելերի չեգարմագ իչին պէօյիւգ մենֆասԹալ եագլամագա իսի, չէօլլերի պա-նին ճեղալիրը Գահրը Սեֆիա սասա-լարրանա պալանան օ Եգասգ եասի-կասրլարը սեվրը սասդան հիասեն մեսլեԹին են պէօյիւգ սիլամանը օլմըշ-լար իսի։

Գալ հալսե Նաֆիա նեղարԹիր սե պիր «Հիլիգ» նեղարԹիր օլմըշ իսի։ Իգի հաֆԹա մագասալսվ Նաֆիա պալասէսինին ՄէՃէլիսը Մեպուսանան հիյրը միղաքերեսինե, Թաշրալ մե-պուսլարրան հէման եգաերիսի քենսի մեմլեքեԹլերինե հիչ եալ պալանմաղ-ղանը պաղարարագ պէյան ԻԹիրիլի սեվրանա եագանլամագա սեվրը նաղ-ղարարագ։

Գալ սեՃիս ՄէՃէլիսը Մեպուսանան Թասանդ օլանան պիսանէ իլե իլԹէ պա-սիլիսիվ նագան իգամա օլանամագ սբր, ֆագաթ պանանան եվվելի հանամա կիսնա-ճէ ՄէՃէլիսը Մեպուսանան հեր լան խ-ատնամիսագաթաթ պիզիմ իչիսնե վե սանամ Օսմանլըլար իչին պանը մեմլեքեԹ օլմալ սբր, ղիրա Անասօլուսա 2000 քիլօմԷԹրօ պիր հաղմանքեր խաթթը ինչասրան Թէշեպուս օլանամագ իչին պիր եասա սեվրը իԹիրիլսե, վե Նաֆիա նաղղարնան պէյանԹը սագարագ գալասլանմըշլար. ամա պէօյլե պիր խեյալ սեմեգ պիԹան. գահվե սե պիԹմեգ իւղրե իգնէն գալասնան եօնիանամ պիր ժանասարմա կէօրիանան, օսրաը,

—ՊրէՃԷլի Հօշգօրն պուրասա՞ մը։

Մասանան օ պիր սէմանա օթուրան Հօշգօրն ճէվապ վերԹի,

—Գուրասալամ իշԹ։

—Պէնիմէ պերասեր պէլէսիլ սայ-ղեՃինե գասար կիսԷ՞րմիսինիզ, նահիլ միսիրի օիզինէ կէօրիւշմեգ իսԹիյոր։

Գէօյլի հայրԹամ գալարագ, մաղ-սարրգ պիր հալսե գահվէսինի իչսի, սեսագ գալագը. եէմիգանէն օսնրա սա-ԹՃլան իւգ սարմար ալեյամամ կէվիլեգ օլասալանան, պու սեՃեր սապահ սաբ 9 իսե 10 արասրնա Գաղէվիլ նալը իւղերինա մէՃինաին վե իչինա 500 ֆրանգլա պագգ եվրալը հավե պիր կղղան ղ-ղղ օլմաղ սբր. ճըղանանը սերհալ պէսէսիսե սալրեսինե վե եա Մանվիլսե Ֆ.ԷԹինե Հէկալրեգլին եվի-նա կեԹրիլմեսի բրեճա օլանաբ, 20 ֆր. պաղեճ վար.— սեյի պաղրրաբ։

Սանրա սավուալը կիԹաթ, սավուլ սեսի միսնասինին գեՃեգ սեսաբ պիր սեՃա սա սազագլարան իչիսիլսի։

Օղեման հեր գեա կալարգեՃին ճըղանը պալանապիսէկինէ վե եա պալանա-մալանաղանա սալիր մեվճուա իսԹիմալ-լերի Թասասա իսերեգ, հեր պու վա-գասա իւղերինե գանալչլար։

Տալանը զարբը մանԹաղամէնին սուրէ-Թը գասանա, մէմալրինը միւգեյե Թէգալիս գանանանա, վիլայԹ Թէշ-գիլաԹը սալիյէսինէ իճբա խալեճէգ Թասասիսաթ հագգընասա, խրիԹիյանլարրն գալարարրնա, պէսէլե սաՃգերիսի, ԹաԹիզ իշղալա, վե սշեղ չէգարբլան մէմալրարա սասիր պիր չէգ լսիսալար Թեագիդ խալմէվ վե հեր նե գասար հեր մեՃելե հագգընասա միղաՃերեսեր մաԹլալ վեճէվլե ճէրեչան ԻԹմէյիպ, հեվե պիսաճե զարեԹ սաԹիկ պիր Թեագիդե կեշմէվ իսե սե, Թիւրքիասա մեՃեկրա մեՃեկրա սասիր Թեագիդ եասիլմէմէ, անճագ բասասալարը վե սիմենի օլմայան պիր սեՃիսնեյե միւգեՃիդեն հալսե միԹնասիսիգ իւգ սեՃա օլարագ պիր բասասալ վագ իսասելերի չեգարմագ իչին պէօյիւգ մենֆասԹալ եագլամագա իսի, չէօլլերի պա-նին ճեղալիրը Գահրը Սեֆիա սասա-լարրանա պալանան օ Եգասգ եասի-կասրլարը սեվրը սասդան հիասեն մեսլեԹին են պէօյիւգ սիլամանը օլմըշ-լար իսի։

Շու հալսե Նաֆիա նեղարԹիր սե պիր «Հիլիգ» նեղարԹիր օլմըշ իսի։ Իգի հաֆԹա մագասալսվ Նաֆիա պալասէսինին ՄէՃէլիսը Մեպուսանան հիյրը միղաքերեսինե, Թաշրալ մե-պուսլարրան հէման եգաերիսի քենսի մեմլեքեԹլերինե հիչ եալ պալանմաղ-ղանը պաղարարագ պէյան ԻԹիրիլի սեվրանա եագանլամագա սեվրը նաղ-ղարարագ։

Գալ սեՃիս ՄէՃէլիսը Մեպուսանան Թասանդ օլանան պիսանէ իլե իլԹէ պա-սիլիսիվ նագան իգամա օլանամագ սբր, ֆագաթ պանանան եվվելի հանամա կիսնա-ճէ ՄէՃէլիսը Մեպուսանան հեր լան խ-ատնամիսագաթաթ պիզիմ իչիսնե վե սանամ Օսմանլըլար իչին պանը մեմլեքեԹ օլմալ սբր, ղիրա Անասօլուսա 2000 քիլօմԷԹրօ պիր հաղմանքեր խաթթը ինչասրան Թէշեպուս օլանամագ իչին պիր եասա սեվրը իԹիրիլսե, վե Նաֆիա նաղղարնան պէյանԹը սագարագ գալասլանմըշլար. ամա պէօյլե պիր խեյալ սեմեգ պիԹան. գահվե սե պիԹմեգ իւղրե իգնէն գալասնան եօնիանամ պիր ժանասարմա կէօրիանան, օսրաը,

—ՊրէՃԷլի Հօշգօրն պուրասա՞ մը։

Մասանան օ պիր սէմանա օթուրան Հօշգօրն ճէվապ վերԹի,

—Գուրասալամ իշԹ։

—Պէնիմէ պերասեր պէլէսիլ սայ-ղեՃինե գասար կիսԷ՞րմիսինիզ, նահիլ միսիրի օիզինէ կէօրիւշմեգ իսԹիյոր։

Գէօյլի հայրԹամ գալարագ, մաղ-սարրգ պիր հալսե գահվէսինի իչսի, սեսագ գալագը. եէմիգանէն օսնրա սա-ԹՃլան իւգ սարմար ալեյամամ կէվիլեգ օլասալանան, պու սեՃեր սապահ սաբ 9 իսե 10 արասրնա Գաղէվիլ նալը իւղերինա մէՃինաին վե իչինա 500 ֆրանգլա պագգ եվրալը հավե պիր կղղան ղ-ղղ օլմաղ սբր. ճըղանանը սերհալ պէսէսիսե սալրեսինե վե եա Մանվիլսե Ֆ.ԷԹինե Հէկալրեգլին եվի-նա կեԹրիլմեսի բրեճա օլանաբ, 20 ֆր. պաղեճ վար.— սեյի պաղրրաբ։

Սանրա սավուալը կիԹաթ, սավուլ սեսի միսնասինին գեՃեգ սեսաբ պիր սեՃա սա սազագլարան իչիսիլսի։

Օղեման հեր գեա կալարգեՃին ճըղանը պալանապիսէկինէ վե եա պալանա-մալանաղանա սալիր մեվճուա իսԹիմալ-լերի Թասասա իսերեգ, հեր պու վա-գասա իւղերինե գանալչլար։

(2)

ԿԻ ՅԷ ՄՕԲԱՄԱՆ

ՊԻՐ ՍԻՃԻՄԻՆ ԵՒԶԻՒՆՏԷՆ

Դելալ սավուալը գեՃեթգեՃեն սնա, սեօղլերինի միսնասի կԷԹի մինոկէԹիզ գեՃերեգ պօղաղ պիր սես իսի։— Կօնբրօսալբրա, ալեյա-մամ հր գեՃ, բաղարաա պալանանա-լար, իլան օլանը գի, պու սապահ սաբ 10 արասրնա Գաղէվիլ նալը իւղերինա մէՃինաին վե իչինա 500 ֆրանգլա պագգ եվրալը հավե պիր կղղան ղ-ղղ օլմաղ սբր. ճըղանանը սերհալ պէսէսիսե սալրեսինե վե եա Մանվիլսե Ֆ.ԷԹինե Հէկալրեգլին եվի-նա կեԹրիլմեսի բրեճա օլանաբ, 20 ֆր. պաղեճ վար.— սեյի պաղրրաբ։

Սանրա սավուալը կիԹաթ, սավուլ սեսի միսնասինին գեՃեգ սեսաբ պիր սեՃա սա սազագլարան իչիսիլսի։

Օղեման հեր գեա կալարգեՃին ճըղանը պալանապիսէկինէ վե եա պալանա-մալանաղանա սալիր մեվճուա իսԹիմալ-լերի Թասասա իսերեգ, հեր պու վա-գասա իւղերինե գանալչլար։

Գէօյլի հայրԹամ գալարագ, մաղ-սարրգ պիր հալսե գահվէսինի իչսի, սեսագ գալագը. եէմիգանէն օսնրա սա-ԹՃլան իւգ սարմար ալեյամամ կէվիլեգ օլասալանան, պու սեՃեր սապահ սաբ 9 իսե

կելիթերոնքն վեհենա սեֆիրինն թաղեպ իթաւկի մուլեքը Քենվիրքարանե իւլե Վիենա գապնէսինն օրաւոյթը իթիլաթեւյանէսի սէմէրսի տիր։ «Թայմզ» կազէթասը պարսն Տ'Էրլենթալան զանս իթաւկի սըրասա միւշարիւէյին Գօնա վէ Հէրսէքին իւնագլանան պիր ազ եվվել սէրա էյսէսիկի պէյսանթաա Ինկիլիզ բոլիթիգասը հագլանա սսւի նիյեթլե հարաքեթ իթմէսկինի իթիրաֆ իթմեքսե տիր։ Լօնտրա կազէթասընին իֆասասթը վագրասընին եվրօպա եֆեսրը սամսմիլեսինի պուհրանը տիրեսեքի հագիգաթը հալե տիր Քենվիր խաէեկինի վէ գասէլին եանալը մուհաքեմիլերե մէրան վերմէյէկինի իւմիսէսրիզ։ Գիլասասա Ինկիլիզ եֆեքասրը սամսմիլե պօլսան հէյեթանը մուեթալա եանլը խապերլերբասին ալասամզը օլասուղնը իթիրաֆ իսէեէք տիր։

«Թայմզ» կազէթասը մահգա զայիթ սերի պիր սուրէթաե վուգաս պուլան ինագ մեսէլեսինան սօլալը, Մ. Իզվոլսքինն հըս իթաւկի հիասեթ իւզէրինե Բաւս սօթլարընան սահա եասալը պիր սուրեթաե սելիլերիմիզի Քեռագիթիմէսիքլերինի Քեւիմ խայրը քի պաս խասուս պէգիմ իչին միհմանլիքլի Թելեգրաֆ չալան տիր։ Ինկիլիզ կազէթասը Ավ-Քրիս իմբերթօրընան սուլրերվէլեկինը քեմալը սիթայրէ իւլե եասա իայր։ Անամագ եկեր մեղքիր կազէթասընգասա պեօյլ իասպէքի պիր սըգգասա դուլանա իսի, պիր թագամ մինագազալարընի վէիասէքինի ազալասպէլեր իսի։ Մա մաքիսի «Թայմզ» կազէթասընընի մեգալեսինե պազը եասալը նօգթալար վա։ Մեղքիր կազէթասընընի իթասասինե կէօրե, կէօյա Նէնի Բազար Շըմնազեր խաթը լիսիհասալա Գալանալարասքի սիթասթօպօլսա իւլե Թեկնիկեսի սարեքի գէնիշ մեսէլեսի սե Թեւզիգասինե Թահսիր իթմէյօր իսի։ Մեղքիր կազէթասընընի Գարսն ա՝էեկնթալան պալալեա սըֆաթը սիյասիսի օլագ իւզրե կէօրերսիկի ֆիգրը իսթեգալ իսի հիւքիմէթ սրասընա սեվգի իթիլաֆ իսասասընա հիւսնը իթելաֆ խասասընամանի սլամալաեագ սըր։

Նալընըզ գալ գագսե նազարը սըգգաթա սալնասագ պիր չեւ վրսա օսա Ալման միւթեֆեքէրմիզ հագգընա թասգիգ իթիկէմիզ բոլիթիգանընի Ինկիլիթերասա սրգասմզ խիլաֆընա թեեվվլ իսելմէսի տիր։

ԹԻՄՍԱԼԸ ԱԱԹԱՆԷԹՎԷՐԻ

ԵԱԽՕՑ

ՁԱԽԱՐԻԱ ՍԹՕՅԱՆՕՅՆ ՍԷՐԿԻՒԶԷՆԹԻ

Միւթերմիմի՝ զազէթամզէն միւսիւրի մեսալ

ՁԱՆՆԻՒ ՎԱՐԺԱՊԵՏԵԱՆ

ԺԻՑԱԹԸ 5 ԴՐՇ.

Շալնը գրասթ վէ իթիֆասե օլան իչալս էսէր ազ վագթ զարֆնասա մազնսրը բասպէթ օլասուղնասն, օգասանլարբազգեն պէր նիւսեսե իսենմէլերի թավիւլ օլնէր։

Էրմէնիսէ եասը իւլե Քիւրգէ լիսանլա օլան իւլալս էսէր 5 ԴՐՇ.ԼԷԳ բասթա բասլը կլնասէրասիլերինասե. սերիան Թարֆլարընա իրասալ օլանէր։

ՄԷՋԼԻՍԸ ՄԷՊՈՒՍԱՆ

140ԻՆՑԻ ԻՄԱԹԻՄԱ

ԲԱՐԼԱՄԷՆԹՕՆԷՆ ԹԱԹԻԼԻ ՎԷ ՑԷՐՄԱՆԸ ՀԻՒՄԱՑՈՒՆ

—o—

8 Օգոստ. 909

Եվվելքի կիւն հէյեթ սասթ 3 սէ իսթիմա էյլեսի։

Մէգլիսի Մէպուսանընն 8 այլեգ սազան պիր սեվգէյի իսթիմայինի խիթամա էրսիրեսէեգ. մէպուսլարը միւնթեխիպլերինէ Թէմա էթսէրլերեգ30սէնէրիգ մէնասա պիր սեվգին սազը եիւքի ալթընա սեֆիլ վէ բիրիքան պիր հալսե գալան միլլերին իդարասպաթ վէ իհթիսասընը հագգընա սէվգ եասէէք օլան պաս միւսիթեանա կիւն օլազը հիհեթլե մէգլիսսե բէք չոգ գալապալեգ վար իսի. մէպուսլար գօրիսօրլարսա, շիպգելէրսե եէքսիկէրի իւլ կէօրիւլիպ վէսա իթմեքսե վէ պաղլարբասա կելեեէք իսթիմա իչին բրսկրամլար Թալինի միւղաքերեսինսե պուլնմագսա իսելեր։ Իլթե պաս արասա սալնը սօլասուրան էլնքթրիգ զիլինին սեսասը մեպուսլարը օյանաբրասը. եավաշ եավաշ միւղաքերե եալնընա Քօրլանալար։

Հիլսե վէ մեքթեպլեր մեսելեսինե Թեշեպպիւս օլնմազ իսեսե, պաս մեսելինին միւղաքերե եասիլեեգինի խապեր ալան վէ Թեեսիբինի արպաս էսեն մեպուսանան պազը միւղաքերե սալանընա կէրմեմիշ օլմազա 120 մեպուսանան զասասե պուլգամասընը էհէթիլե եգասերեգինի գանունիլե հասալ օլմասընընան միւղաքերեսե սեվամ օլնամազ սըր։

Գաս սուրեթլե պիրինեի հիւսեսե նիհայեթ վերեսե։

***

Իգնեի հիւսեսե սասթ 10սա պեա օլնասը։

Վիւքելա մեվգեսինե, Սասրազամ բաշա, Շեյխ իսլամ եգ. վե սայիր վիւքելա սեվգեսի պուլնմագսա իսիսեսե։

Մէգլիս Մէպուսանա բէիսի Անամ Բիգա պեյ դայիմեն սթեսեգի նազթը իրասա եելեսի։

«Մլլհթերեմ բեգիզլերիմ»

«Մէգլիսի Մեպուսանը Օսմանինի իւգ սեվգիսի իհթիմայիսի պաս կիւն խիթամ պուլգրսր. Մէգլիսին 8 այլեգ թասրիհլերի սիսասինի սիզե մանթասրեն սրզ եթմեգ իսթերիմ։

Մեսլեթին պիզե Թեվսի եալեսիսի վեղալիգի Թեշրիհլերի բեսմի իհթիմամիլասթիզ օլան սեսրթ ալ գարգնասա գանանալար գալանալարասքի Սասրազամ բաշանքն սան Թեղգերեսինեն անալալմասը իսղերինե Զաքը Հաղրեթլի Բասիշահիլե միւրասաթ եասիլսե։ Թասրիգը Շահանեսինեպիզ լաբիգը մանասաս օլմագ իսղրե, Այան վէ Մեպուսանա Զըրաղան սերայը իհանա պուլբալալը։

Գալալիգի իհթիսիսե իւլե գալվելի Թեշրիհլիհեն սեր Քանգ իգթիսասը պալանան Բասիլհրզալ եգ.մեզ հազանին վանգը մանգասասե վէ սեգրալարընգ բեք չոգ սասը վէ եգանալը մեմասանալարը իւլե կէօրիւրզալ. պեյալե պեր հիքմասարա նալալ օլմագ պեյալ իչին հագիգաթեն մանանդի իգթիսասը, սեզիմեն բանգ պոշ սասրմազ օլասազա սնլալալար։

Միգասրը օլասագնա մանանմմ պեր սեգքին Թեշեքլ եասն վէ եգեմմիսեթի ճիհեթիսե սե շալանը սըզգանգ պալալանան պաս գանան լայիհալարընգն վէ սալիր իչլերին պեյալ չարգագ սալրեթանա եսնեմեն չեգարալմասը խասասընասազալը միւհիբերեմենին վէ պիսասասենեմենլերին իպրաղ եալեսիսի հիմմեթ վէ ֆասալիսեթ մանհիպի Թեշեքքիր տիր։

Մեգլիս սալալազալ զեման, սասրազ իսարեսե սալա հիշ պեր շեյ հազգը սեմրլ իսի։ Տիվան բիասեթինեքի միհեթերեմ բեեիգլերիմին միքեմասիլն գալալերերի սալեսինե մեգլիսին գասասի, մանհասեգի վէ եվրազ սալրեբերի իսլ զազբասը, խասեմեսի, մանհասիմնի օլան սահա պեր չոգ սանրազ Թանգիմ եալիսի։

Եվգաֆ վէ Աալիյե Նեղարեթլերինալն սալնան հեբրեգ, ենհիմեն իչին օսալար հասբրզալը, մեպուսանն խաթգմազ բահաթը վէ սեսալիսին գասասալ գօսրիալմազ իչին պասասը գեօրիմեսի։ Աալիյենն վէ Եվգաֆեն պաշգա մահեգի նազալ իլե պինանդն քասմիլն Այան վէ Մեպուսան մեհլալերինե Թահսիսի հիհեթի սիսլենիսալ, Աալիյենն պասասան չեգարալմասը, շիմանիգ սիմգան սասրազամ բաշանքն սան Թեղգերեսինեն անալալմասը իսղերինե Զաքը Հաղրեթի Բասիշահիլե միւրասաթ եասիլսե։ Թասրիգը Շահանեսինեպիզ լաբիգը մանասաս օլմագ իսղրե, Այան վէ Մեպուսան Զըրաղան սերայը իհանա պուլբալալը։

Գալալիգի իհթիսիսե իւլե գալվելի Թեշրիհլիհեն սեր Քանգ իգթիսասը պալանան Բասիլհրզալ եգ.մեզ հազանին վանգը մանգասասե վէ սեգրալարընգ բեք չոգ սասը վէ եգանալը մեմասանալարը իւլե կէօրիւրզալ. պեյալե պեր հիքմասարա նալալ օլմագ պեյալ իչին հագիգաթեն մանանդի իգթիսասը, գանանալ լայիհալարընգ հազգրալալզ մեհլալսիզե Թեվսիսնասե գալալեթ կէօրիւլեն հիքմեթ վէ ֆասալիսեթ հազգրեսիսե պեյանը մեմասնիսեթ եգմեգլիգ։

Միգեթսիր վէ համիսեթլե զեվգասան Թեշեքքալ եասն պաս գապնեսինեն մեհլալսը իգթիսասընա սեգալ եգմեգլիգ։ Հիասեթ վէ սամի-ի պեր մագալա սազրանասա վագը օլան գասասալ մանհասեգի սիզե մանթասրեն սրզ եթմեգ իսթերիմ։

Մեսլեթին պիզե Թեվսի եալեսիսի վեղալիգի Թեշրիհլիհեն սեր մագալա սազրանասա վագը օլան գասասալ մանհասեգի սիզե մանթասրեն սրզ եթմեգ իսթերիմ։

Էվգաֆ վէ Աալիյե Նեղարեթլերինալն սալնան հեբրեգ, ենհիմեն իչին օսալար հասբրզալը, մեպուսանն խաթգմազ բահաթը վէ սեսալիսին գասասալ գօսրիալմազ իչին պասասը գեօրիմեսի։ Աալիյենն վէ Եվգաֆեն պաշգա մահեգի նազալ իլե պինանդն քասմիլն Այան վէ Մեպուսան մեհլալերինե Թահսիսի հիհեթի սիսլենիսալ, Աալիյենն պասասան չեգարալմասը, շիմանիգ սիմգան սասրազամ բաշանքն սան Թեղգերեսինեն անալալմասը իսղերինե Զաքը Հաղրեթի Բասիշահիլե միւրասաթ եասիլսե։ Թասրիգը Շահանեսինեպիզ լաբիգը մանասաս օլմագ իսղրե, Այան վէ Մեպուսան Զըրաղան սերայը իհանա պուլբալալը։

Գալալիգի իհթիսիսե իւլե գալվելի Թեշրիհլիհեն սեր Քանգ իգթիսասը պալանան Բասիլհրզալ եգ.մեզ հազանին վանգը մանգասասե վէ սեգրալարընգ բեք չոգ սասը վէ եգանալը մեմասանալարը իւլե կէօրիւրզալ. պեյալե պեր հիքմասարա նալալ օլմագ պեյալ իչին հագիգաթեն մանանդի իգթիսասը, գանանալ լայիհալարընգ հազգրալալզ մեհլալսիզե Թեվսիսնասե գալալեթ կէօրիւլեն հիքմեթ վէ ֆասալիսեթ հազգրեսիսե պեյանը մեմասնիսեթ եգմեգլիգ։

Նալընգն իսթամգանան օսնրա, մեհլալսի սամամինն Քանգիլնե սալրը, Զաքը Շահանեսինն իրասեի Սենիյեսի Սասրազամ բաշա Քանգանան օգանմազ սըր։

ԻՐԱՏԷՒ ՍԷՆԻՑԷ ՍՈՒՐԼԹԻ

Մեհլալսի սամամիլի Օսմանինն 8 օգոստ 325 Քանգիլնե գասասը Քեմանա եսիմիզ օլան իւլե սեվգեսի իհթիմայիսի խիթամ պուլսղնասան, գանանալը եսանինն 43նեի մասասեսի մասեպիհեե, պիմենիհի Թեալե նայմ. իպիհանանա Թեեմիմ իհթիգ իւղրե պաս կիւն միւղաքերանա նիհայեթ վերիսեբեգ, մեհլալսն գաբանմասընը իրասե իհթիմ։

Իչղաս իրասեմիզին, մեհլալսի սամամիսե գասասքնա վէ մեասալի մեսիսեի վանանքերվերիսերինեն օլալը ազալը մեհլալսե մահղալիսեթիմիզին Քեպլիզինե Սասրազամ մեմասը սրզ։

ՄԷՀՄԷՏ ՐԷՇԱՏ
Սասրազամ
ՀԻՒՍԷՑԻՆ ՀԻԼՄԻ

5 Շաղան 327

Իչղաս իրասեի Սենիյե գալիմն Մեպուսան վէ Վիւքելա Քասքինան իսթիմա եասիմի վէ Օսմանլալրընգ մեղրանիսեթերվրմ. միհեթերեմ Բասիշահնա, Հաքիմիսեթի մանեսեսե Թեմսիլ եասն մեպուսլար, օսլանգ չենասան ուղսան վէ սամամի բիասազ սազբալար հիսասեթ վէ Քասազին իչիգ եասերեգ մեհլալսե իսթիմ վերսիմ։

***

Անի մերասիմ, Սասրազամ բաշա նամգնա Տահիլսե նազարը Քասքինան մեհլալսի Ալանա սահի բեբա եսիմիզ վէ այան բեբի Սալա բաշա Քասքինան սքիսեգի նազթ իրասա եսիմիզ սր։

«Գաս սեսե Գանանը էսասինն մերիսեթ սահիբեսինն պերինեի սենսի օլաբազը հալսե, գալվելի իհթիսիսեն մանթիրեի մասասանան պեյան օլանգասը իրասեի Զաքը Շահանեսինն Թեպրիգ վէ մեհլալսի Սալանա սալրեսի գանանալար չեգարալմասը, սալեի խասասա Գանանը էսասին Քասքիսրնգ պեյան իսթիրեգ։ Հիսանի Քասքիգ օլանը, հիսանի Քասքիգ օլանը, մեհլալսեքեն իսթիքասեե էսեսիսե Քասքիսրնգ մանհիմմ խասալ օլանը, հիսանի Քասքիգ իսեսե, մեհլալսեքեն իսթիքասեե էսեսիսեն չեհալեի սագ սրզ։ Իալանգրգ սեյ եգիլնե պեյան էսեսիսի, գալվելի իհթիսիսեն, գալվելի Թեշրիհլիհեն մեասիսինի Քասքիգ եգիմեգ սահ հեյեթ սրզ։ Գալվելի Թեշրիհլիհեն մանգասասես

Գաստիա ձենագէ ալայ իւէ գիւրեստ-ան չգթարելով, Բիւսկիւլեբի Մաթ-պուքը Տախիւլէ խիւլեֆաքնան վէ միւթեպէբանան ալիէր սեօրթ գաթ իւէ մամլուբը սարի 6 գաթ թաֆտա-խիլեր։

Ալալը բանանի կէչարկի սրբասա եիմէկի Գաթօլիք վէ Բամ գիւրեստէրի գամբանալարը չալընմայ վէ մանալէն պէր մահալէ եէթիշքաէն սոնրա, օ-բասա թէվգէզուք օլմընպ, հազարան Զարեհ վէ Եբրանդ Նանանեան էֆ. Լերի վէ Նանանեան ալիէրինէ մէն-սագ սարբ գէվաթա պէտանը թասգի-լիր եումիւլեր սրբ։

Միւթեվէֆիւլեանն ձենագէսի գարիւէր հազիւր գագրիւթանքնա նազգ վէ սե-լի օլնմազ սրբ։

ԱԶԳԱՑԻՆ ՀԻՒԱՆԴԱՆՈՑ

Հնդանցեալ Օր. Թերզ Գ. Աղա-թի լուսաբանութեան առթիւ փա-ղանդ ծաղկեպակի հաւաքել նուիրա-ցանքիւններէն եղած են՝

Տէր և Տիկին Ե.Գ. Աղաթոն պէյ 2160, Տէր և Տիկին Ե. Արամեան 540

Ցարութիւն էֆ. Այէրեանի ընդ. Պ. Զաքէլ Թեքեեանի ամուսնութեան ատիւ փոխան ծաղկեփունջի Մկրտիչ էֆ Պէհեան, 108, դրուշ նուիրած է։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

ԿԻՐԻՏ ՍԷՍԷԼԷՍԻ

ՄՈՒՍԱՋԱՄ ՏԷՎԼԷԹԼԷՐԻՆ ՄԻՒԹԷԼԷՐԻՆ ՆՕԹԱՍԸ

Տիւրէվի մուսաղամ թարգիքնան նարէթէն նէզարէթնէ վէրիւէն միւ-թէրեգ պէր նօթաց սագգամ, սիւվէվի մուսաղամ սօթանէ վէ խարիւանէ պէր սուրէթաւ Նանանէթան իւէ մու-հարեպ զանհարիւնէ սէպեպիւէթ վէրիւ-մէնի, Մակեդոնիա մէնէլէսինան սօ-լաց մէզգիւր հիւգիւմէթ իւէ պէր էս-թիւնի զանհար էաեէնգ օլար իսէ, մուսաղամ սեվէվթէրին մէնհանիւթի մանկ պէր սուրէթի թէսիւթ պուլանա չգարբլամազ սրբ։

Հիւսէյին Ճահրա Պէյ՝ ճամամ կիւ-նգիւ մաղլուպիւթիւնէն օսնրա պու թէսպիւրի սիւլինմիւշ գագաթ պէյի-մէնէ կէթիրէմմիշ սրբ։ Լսն սահիֆէ-սէգի մէգալէմիւռ եիլգի եուսէսիկմիզ վէհէվ, պու մէսէլէսէ սրբի զարբզը չէսիսի վար սրբ։ Ճամամ էրթէսի կիւնգի վագասրա պունգ իսպաթ իսիրը։

Հէթթա սիւն Նարաուսկեան էֆ. մէսէլսը խասրան պէր ազ երգէն չէգ-սրզնան, իսթիֆա իթսիկնէ սարբ պէր չայիս չէգարբլամէշ իսէ սէ, պունգն սա էսասրզ օլսրզը վէ հաթթա պու կիւնգի Թանին կոգէթսրնան պիւ պունգ թեւիս իսէր մալիմաթ օլմա-սրզնը պէյան իսէրիզ։

ԱՐՆԱՎՈՒՏԼԸԳՏԱ Իսա Բալթին իւէ սվէնէսինն եսերի Թէշվիգաթը օլարագ պէր թագամ գէսանքն Ֆիրս-զիգսէ թօրլանրզ, Աշրաան մասան հիսուսի իսան վերմեյեէգլերինի պէյան-լար զալամ էթմէլերի իւշերինէ Թէս-սալոնիկի էյնան Սելանիկէն մեգասրզ գէսանքի սագար գէսանքնէ Ամանէ-նան Նանանթան իւէ մանհարեպ էթ-սիի հալսէ, մուսաղամ սեվէվթէրին մէն եանէնի վէ հաթթա իսամ սրզ գալմազ սրբ։ Գալարասա հալնընզ Այա Սոֆիա մէրգէզի օլամագ իւզրէ, Շահ-զասէ պարը մէրգէզինէն նազգ եսիլէն բօլիս մէմուրլարը պուլանը յօրլար։

ԵՄԷՆՆՏԷ, Ասիր էվվարբնասա Ռիգա մէվգէբինէ վուգուս կէլէն հասթէ գիւրլէրինէն թէսէսիպ վէ թէնգիլ իւէ պէրագէր, օ հէվալէսէ իւմն ու ասայի-լէն թէգարբուրի իչէն լիւգամի գասարբ գավվէր ասգերիւ պա կէն «Գէզմի Ալէմա վարբրզ իւէ մահէլի մէգգիւրէ կէօնաբերլէսէգ սրբ։

ԱՏԱՆԱ Տիվանը Հարզը ազասնան օլաց Տէրասասէթի կէլէն մրաւ-լու Զիյա պէյ, օրասա Տիվանը Հարզն վաղիքէսի խալիքէսէմէ օլարզնան, արթզ ավսէթ էթմէլիսէգ վէ մահալը մեմուրիւթի օլան Թէգիր սա-զնա կիսէճգ իսէր։

ՇՈՒՐԱՑԻ սեվէվթ բիյասէթքինէ՝ Ալալիւ նազ բը Նէմէսասի պէյ էլ-վէթքէն իհէլէսինէ իրասէի Սէնիյէ սու-սուր էթմէր սրբ։

ԱՀՄԷՏ ՐԻԶԱ պէյ սիւն Հալզարը Շահանէյ գասպալ օլմազ սրբ։

ՍՕՆ ՁԱՀԱՐՏԱ Ալէմանիասա իգբա-օլանագգ սագերի մանօվրալարա Մահալա Շեվգէթ բալա, Ալէմանիա իմ-բերաթորզնան սավէթի իլե հազբր պու-լանագգ վէ պէրասէրէնսէ էրգանը Հարզ զասրմանքնան Թէվֆիգ պէյ պուլանագգ սրբ։ Մահմաս Շեվգէթ բալա Ալաթբ. սեպտեմբրը 14 սէ Ալէ-մանիասա պուլանագգ սրբ։ Սէֆա-բէթ սթալէ մեսրեթէրի եվվէլքի կէլա էլղալ մանօվրալարան օսլալը բալալի մրաբրիւրի իլե կեօրիւմէշ սրբ։

ՐՈՒՍՈՒՄԱԹ սեր մեգեթթիւկէնէ 6750 զրշ. մասալա մէսէլսը բասամաթ բէսսի Պէհէլի պէյ Թաբին օլանմազ սրբ։

ՊԱՀՐԻՃԷ նէզարէթնասէ Թեշեգգիւլ եսէն Թրհարբէթ պահրիւէ Օսմանիյէ գամիսիօնքնա, Թրհարբէթ վէ Նաֆիա նեզարէթնասէ Ցավհանեա եֆ. Գար-սաշեան մեմուր եսիմէշ սրբ։

ԷՎՎԷԼԻՌ սագահ գարը, Լանկա-սա Գալա Ռեմլասսի մահալէսնասէ սագին Մաուֆաֆ պէյին խանէսինէն հանկը զանհար էթմէշ իսէսէ կեօրիւպ սերհալ պասարբբլամազ սրբ։ Մաւթաֆա պէյ՝ սերբօշլեգասան հաթթը հանքնասա հանգ պրագարը լամգանքն սեվգիլմէ-սինէն եաթագ, եօրկան սրթէ ալարզը կիգի վիհանքնը մանթեսլիթ երբինէն սէ հանմազ օլմազլա թէսասի իսիլմէգ-սէ սրբ։

ԼԱՆԿԱՏԱ ձեկասա Զեյմէրինին լօ-նինօեն կէյմեգսէ օլան պէր սաման սրպասը Լանկասա սագին Գրիգորը զեվհէսինէ չարբամազ վէ եարալամազ օլ-օմազլա, մերգասմէ Ս. Փրկիչ խասթա-խանէսինէ նազգ օլանմազ սրբ։

ԵՐԼՏԸԶՏԱՖԻ թագալար հագգնը-սա Սաֆվէթի Զիյա պէյին մէգալէսի մագամաթը ալիսէսինէ նազարը սրգ-գասա ալգնարագ, թագալարը մա-հելը մէղգիւրսէ պէր միսնասիպ մահել թասիսի իւէ թեշէրիւ վէ պէօլեսէ պէր միւզ թեսեսինէ գարար վերիւ-սիւի իշեսիմէշ սրբ։

Ասկերներ Լեցեր)

«Թասվիրի էֆքար» գազէթասը պու պագատ սաթիսէքի միթալարը պէյան էսիյօր։

«Օսմանիյէր Լօյդան պու հէվասի միհրաճը թասսիգ սրբ. հեր հալսէ ուսամ Աբնավուս վաքանասչարը ատեր։ Հիւպի պէր գէսմանքն պիւ պէօյե պէր հարգէթ թեվեսիւլ էթմեսէճգերի պիշէ մահանգագ սրբ, օյա օյա մեշրութիւթի մէնաֆիի շասիսիւերինէ սարգե ենսիրիւն պէր գաշ սերքէշ պէօյե պէր հարգէթ ֆիրբէթ էսէպիւր ք, պունսան ուս-մամ Աբնավուսարա հիշ պէր ալեգա թերեթթիւպ էսէմէշ»։

ԻՏԱՄ.— Գանեսսա գաթլ մասսա-սինան սօլալը իսամ մահգիմ օյան գեգիր պէնի Իպրահիմ, 6 օգոստ. սա-գահը Օսման Բազարքնասա, պէրմանէ-պի Իսասէի Սէնիյէ սալդէն իսամ օ-լանմազ սրբ։

ՆԱԳԼՈՒՍ էհալիսինան վէ Թիւճ-ճարան Համիտ պէյի հաթ Մէհմէտ Էշ Շէրասպիի գաթլ էթսիի սապիթ օ-լան Հիւսնի պէյի Ապասիլ Խալիգէն իսամբնա մահգեմէճ գարար վերիւ-սիյինէն, իլամը Շերի մանէիպնէճ վե-բէսէսի, մերգասմէն գասասան սաֆվ վէ հասօս սալհա բաղվէթ էթմէսիսէրի հալսէ, իսամ գարարքնը իհրասնա Իրասէի Սէնիյէ սասրը օլմազ սրբ։

ՍԹԱՆԿՈԼ վիլայէթի մեգթ պէրլը-զնա Գաղասա մեգթասիգէնը Իպրահիմ Ցեհիմ պէյ Թային օլանմազ սրբ։

ԷՄՆԻՑԷԹԻ Ուսմանյէ սիւսթերիւէթ սէն Թեմասէն Պալագիասէ ձեմալ եֆ. գանազքնա նազգ եսիսմէ սրբ, Զագ-թիւ սասիրեսինասէգի պէլասմամ սգամ եչեա վէ սէֆթերլեր իւէ եվրագ սասի սէն սարպալար իւէ մեգգիր գանազ նազգ եսիսմէ, Զագթիւ սասիրեսինասէգի պէլ գալմազ սրբ։ Գալարասա հալնընզ Այա Սոֆիա մերգէզի օլագ իւզրէ, Շահ-զասէ պարը մերգէզինէն նազգ եսիլէն բօլիս մեմուրլարը պուլանը յօրլար։

ԵՄԷՆՆՏԷ, Ասիր էվվարբնասա Ռիգա մեվգէբինէ վուգուս կէլէն հասթէ գիւրլէրինէն թէսէսիպ վէ թէնգիլ իւէ պէրագէր, օ հէվալէսէ իւմն ու ասայի-լէն թէգարբուրի իչէն լիւգամի գասարբ գավվէր ասգերիւ պա կէն «Գէզմի Ալէմա վարբրզ իւէ մահէլի մէգգիւրէ կէօնաբերլէսէգ սրբ։

ԱՏԱՆԱ Տիվանը Հարզը ազասնան օլաց Տէրասասէթի կէլէն մրաւ-լու Զիյա պէյ, օրասա Տիվանը Հարզն վաղիքէսի խալիքէսէմէ օլարզնան, արթզ ավսէթ էթմէլիսէգ վէ մահալը մեմուրիւթի օլան Թէգիր սա-զնա կիսէճգ իսէր։

ՇՈՒՐԱՑԻ սեվէվթ բիյասէթքինէ՝ Ալալիւ նազ բը Նէմէսասի պէյ էլ-վէթքէն իհէլէսինէ իրասէի Սէնիյէ սասրը էթմէր սրբ։

ԱՀՄԷՏ ՐԻԶԱ պէյ սիւն Հալզարը Շահանէյ գասպալ օլմազ սրբ։

ՍՕՆ ՁԱՀԱՐՏԱ Ալէմանիասա իգբա-օլանագգ սագերի մանօվրալարա Մահալա Շեվգէթ բալա, Ալէմանիա իմ-բերաթորզնան սավէթի իլե հազբր պու-լանագգ վէ պէրասէրէնսէ էրգանը Հարզ զասրմանքնան Թէվֆիգ պէյ պուլանագգ սրբ։ Մահմաս Շեվգէթ բալա Ալաթբ. սեպտեմբրը 14 սէ Ալէ-մանիասա պուլանագգ սրբ։ Սէֆա-բէթ սթալէ մեսրեթէրի եվվէլքի կէլա էլղալ մանօվրալարան օսլալը բալալի մրաբրիւրի իլե կեօրիւմէշ սրբ։

ՐՈՒՍՈՒՄԱԹ սեր մեգեթթիւկէնէ 6750 զրշ. մասալա մէսէլսը բասամաթ բէսսի Պէհէլի պէյ Թաբին օլանմազ սրբ։

ՊԱՀՐԻՃԷ նէզարէթնասէ Թեշեգգիւլ եսէն Թրհարբէթ պահրիւէ Օսմանիյէ գամիսիօնքնա, Թրհարբէթ վէ Նաֆիա նեզարէթնասէ Ցավհանեա եֆ. Գար-սաշեան մեմուր եսիմէշ սրբ։

ԷՎՎԷԼԻՌ սագահ գարը, Լանկա-սա Գալա Ռեմլասսի մահալէսնասէ սագին Մաուֆաֆ պէյին խանէսինէն հանկը զանհար էթմէշ իսէսէ կեօրիւպ սերհալ պասարբբլամազ սրբ։ Մաւթաֆա պէյ՝ սերբօշլեգասան հաթթը հանքնասա հանգ պրագարը լամգանքն սեվգիլմէ-սինէն եաթագ, եօրկան սրթէ ալարզը կիգի վիհանքնը մանթեսլիթ երբինէն սէ հանմազ օլմազլա թէսասի իսիլմէգ-սէ սրբ։

ԼԱՆԿԱՏԱ ձեկասա Զեյմէրինին լօ-նինօեն կէյմեգսէ օլան պէր սաման սրպասը Լանկասա սագին Գրիգորը զեվհէսինէ չարբամազ վէ եարալամազ օլ-օմազլա, մերգասմէ Ս. Փրկիչ խասթա-խանէսինէ նազգ օլանմազ սրբ։

ԵՐԼՏԸԶՏԱՖԻ թագալար հագգնը-սա Սաֆվէթի Զիյա պէյին մէգալէսի մագամաթը ալիսէսինէ նազարը սրգ-գասա ալգնարագ, թագալարը մա-հելը մէղգիւրսէ պէր միսնասիպ մահել թասիսի իւէ թեշէրիւ վէ պէօլեսէ պէր միւզ թեսեսինէ գարար վերիւ-սիւի իշեսիմէշ սրբ։

ԱՆԿԼՕ-Ամերիգան սանուի չէրգէթի միւսիրի Մ. Նելգեն Վասլ ըկ նամ գաթ թագսիմ մեյսանքնասա վիհասաւ կէ-թերէճէրի նեսասնէ վէճհէլ, Սթանպուլ մասթէլեի մեվգէլարքնասա սեյար եպ-նրէ ինշասը իշեսա բասասաթ թալեպնա-սէ պասլանմազ վէ թալեպի վագէզ մեր-էինէ պասլանմազ սրբ։

ՍԷՐՓԻՋԷՏԷՆ պէլասրիսիսինէ կեօ-րէ՝ կէչէնսէ եշգալա թարգիքնասա սագ գասարբլամազ օլան Տիւմէնէգ գարիսի Գասարանքին օլգնան չէսիս թարգագաթ իշգէրինէ սալիմէն գուր-թարբլամազ սրբ։

Էշգալանքն սրբ բէնկսէ չալագ էլ-պէսէգ կիմիզ վէ կրս Թիւճենկլերի իւէ սիւսիւգ 4 գիլասէն իպասրթ օլաց-զը անլաշլամազ սրբ. սերբէսթիլերի ի-չէն գէմալը չէսսէթիւ թարգագ օլաց-նալօրլար։

ԻԽԹԱՐ

Կաղէթամզքն եազալարը ֆէրասա-սելէնմէլ օլան զընասան, պու հաֆթասա եէնի եազը իւէ նէչրի մասգարբեր վէ պու իսէ խալի մէսարիֆի մասէիպ օլաց-զնասան Թաչրասա մասգամ միւհթերեմ ապանէլերիմիզէն ապանման վասեերի խթամ պասլանարա մեսգերբերէն իս-պար իսիլսէկի հալսէ էլան եէնի պէ-սելը ապանմանարքնը կեօնսէրմէյեն-լերին պէր ան եվվել թեվիրէրի սէն իթմեելի խասսէթէն բէնա օլունար։

Մեսէթէմ օգուսունարբմազ իչգալ ֆէսասքսրեզմզը նասարբ սրգգա-թա ալգպ պէր ան եվվել թեվիրէի հա-սապաթ իթմէկէ մրասարեաթ իսէճէք-լերինէ իսամ իսերիզ։

ՍՕՆ ԹԷԼԷԿՐԱՖ

ԿԻՐԻՏ ՄԷՍԷԼԷՍԻ

ԲԱՐԻԶ 22 օգոստ.— Համի սեվ-լեթլեր, Կէրթա մեգեքսի ուսամիսի թա-բաֆքնասան սապզգ իթա հէյեթի եերինէ թարին օլանան սէնի իթա հէյեթինէն սէ իսթիֆասընը թալեպ էսէսէգլեր սրբ։

ՎԻԵՆՆԱ, 22.— Համի սեվլեթլեր, Կէրթա Թիւրքիսանը թալեպի վէհէլ, զիմասէն գաթի պէր նիզամնամէ պախ էթմէլիպ, սթաթիսդիյլ իսամ էյլեսե-ճգլեր սրբ։

ԲԱՐԻԶ 21 օգոստ.— Եվրօպա սի-լսսի մեհաֆիլինէն պէլա իսթինա գաս-ֆէսի չու սուրէթլէ պէյանը ֆէգր ե-սիյօրլար։ «Թիւրգիա բէգ պէսիլ-գ պէր սէրբասսի մասվաֆգազլեր ինրա-զնա մասվաֆգազ օլասուզնասան պեյա-նը մէմնունիյէթլէ եէնի թեգզիֆլեր պե-յանընասա սագգնմալը սրբ։

Հայրեթի մեսեսեսի Օսմանիսէ սբ-զասքը թիբլէճ իսելիսինէ կեօրէ-լինասն սիգգիսէգ գէսպ եալմէլի վէ հիգգիսմէթէն սգլ ու պասրեթթէն վէ սեվլեթլերէն խալիսանսէ սասթլեզզ-նա իթմամ եսերեգ, հեր գէ իչէն պասրէ եսեթ պէր հալ նիհայեթ վեր-մելի սրբ։

ԲԱՐԻԶ, 21 օգոստ.— Պալկարիս-թան հիւգիմէթի, Օսմանը-Սանան իթթիլիֆարքնա վէ կիրթ մեսելե-սինասէ գարթէն պի թարաֆ պէր մեսե-լեգ իսամէսի ազմը գավիսինասէ պա-լանազզնը նէմ բեամ սուրէթաւ պէյան եալէմէլ սրբ։

ԹՈՒՆԱ-ԱՏՐԻԱԹԻՔ ՇԵՄԷՆՏԷՖԵՐԻ

ՊԷԼԿՐԱՏ, 21 Օգոստ.— Տիվլեթ մասզամա, Թունանան Ատրիաթիք գասար չբմենգեր խաթթնան ինչ-գան պալանմազ էյլան Թելեպիսա-թան պալանմազլար սրբ։

ՄԻԼԻ ՕՍՄԱՆԸԸ ՊԱՆԳԱՍԸ

Վիենա, 21 Օգոստ.— Ավթրիս Գրեսի Ֆոնսի պանգասքնը Միլի Օս-մանը պանգասզլա ալեգասար օլաց-զնա սայր օյան չալիսլար եասազ սրբ։

ԲԱՐԻԶ ՖՈՐՍԱՍԸ

ԲԱՐԻԶ, 21 Օգոստ.—Ֆորսասա մա-սամլեթ ասասիրեթլէ սազալ օլմագա պէրապեր, ֆիլար հասսը էթթիպարեսէ իսի։ Ֆրանսզ Ֆոնսասը 98,22ի ֆէբ-լամազ սրբ։ Էհամը եենգիպէ սազլամ իսի իսէ սէ, Օսմանը եասմանսա փա-սլիսէ օլմասզնասան ֆիլարա Թե-պասիլ կեօրիւլեմէսի, Ինիֆէլ 95սէ ալեզագ, ալսի ֆիլարա գարանը, Գանգզ Օսմանի հիասեեսի 716 ֆր.սա իսի։

ԱՀԱՐԳԻՃԷ ՆԷԶԱՐԷԹԻՆԷՆ

Ցեօրսեսեսիս օրասսի Հիսմայուն սպա ֆապրիգասզլա սեպպագանէսի էյնան ասասլգ նեսա վէ սեպպագարա աշնա վէ մեսթեֆենի։ Թագասի Տէվլեթի Ալիէսեն պիրեր մասալիմէ էհթիյաճ օլսզնզնասան օլապասե պիլմիթինան իսպ-զասզ իլանասա էթիպարէն սեսիմ կիսն զարգնասա պիլսերմելի սրբ։ 31ինէի կիսն զարգլար պէր հեւեթ հասզարզնասա ալեզագ վէ էյլերինասէ մենաֆիի խա-զինեյէ մասվաֆգէ չերսեթ սերմիյան եյլեյեն վարա անընա 48 սասթ զարֆ-զնասա մասգավելեի գաթիսէ սգա խ-սիսեեգգ սրբ։

Էսկիսանը սասեսի վէ էֆնսի.— 5,577 սասէ գասարթասլար Վիենսա-գարզ Թիւֆենգ, 1,368՝ Բասսրա Գէր-սան Թիւֆենկի, 3,179 Բասսրանը սա-զը մէֆանեզմելի Թիւֆենկի, 2,262՝ Շասպ Թիւֆենկի (պասնլարզն պասզ-զլարզ գասարթասլար վէ սիսնկիսլիս պա-զզլարզ սա եասլանզ սրբ), 1239 պիլ գասարթասլա Բէմենֆէթն, 1228՝ պի-լա սիսնկիս Ֆրանսզ գասար Թիւֆենկ, 26,095՝ միսխանեկի իսլ էֆնս պեօրիգ չարզը սթեգ Թիւֆենկ, 448 սգասմզ նօգասն պեօրիգ չարզը մասվեր, 37,142 պիլա սիսնկիս Շնայարզ սասսլգնասա Սբրնկեբիս, 95՝ Շնայարզ սիսվարի ֆիլենթասզ, 2,211՝ գարասզը էնսա սիսվարի ֆիլենթասզ, 181՝ Բասսրանզն Գէրասն ֆիլենթասզ, 486՝ Շասպ ֆի-լենթա, 736՝ միսխանեկի իսլ էֆնս ֆի-լենթա, 301՝ գարասպիսա, 13,885՝ մասխ-թեկի իսլ էֆնս Թիւֆենկ վէ ֆիլենթա, (5,482ի մա մասգանզեմէ նամլաս, 8,403ի պիլա մասգանզեմէ նամլաս) 6,972՝ գարասզը մասա, 29,168 Շնայ-զը սասսլգնասա իսեեի Թիւֆենկ գի էման 132,573 սասէ սրբ։

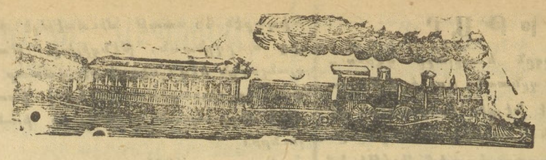
Գասարթասլար. — 7,770 սասէ Շնայարզ սասսլգնասա էնֆիլա Թիւ-ֆենկերինէ մասխասս, 3,78՝ գարասզը Սբրնկեբիս Թիւֆենկերինէ մասխասս, 8,528՝ պեօրիգ չարզը սթեգ Թիւֆենկ-լերի մասխասս, 179՝ Շասպ Թիւֆենկ-լերինէ, 1,894՝ Բէմենֆէթն Թիւ-ֆենկերինէ մասխասս, գի էման 22, 151 սասէ էսէր։

Սիսնկիսլեր.— 26,709 սասէ Շնայ-զը սասսլգնասա Թիւֆենկի մասխասս 6,800 զզբի 2,205 զզն, 15,905 Շնայ-զը սասսլգնասա էնֆիլա Թիւֆենկերինէ, 6,701՝ պեօրիգ չարզը սթեգ Թիւֆենկերի, 45՝ Շասպ Թիւֆենկերինէ, 257՝ սասզ մասգանզեմէի Բասսրա Թիւֆենկերինէ, 688՝ Բէմենֆէթն Թիւֆենկերինէ մասխասս օլարզ գի էման 50,305 սասէ էսէր։

Շեբրեթ.— 1. Հիւգիմէթ մեղգիւր եսլիսալը նազգիսի վէ սարբ մասրզֆը միւշեֆեիսի սրբ օլմազ իւզրէ ամպարլարա պասա էլ վէզն Թելիմ իսիսլեգ սրբ։ Գաս էսլիսանգն հիչ պէրի մեմլեքի Օսմանիսեսի ֆիլասսթթ վէ իսամլ իսիմլեսեգ գեսմիլեն գեսմիլեն մեմլեքզ էճնեպիսեսի սեվգ օլանմազ սրբ։ Ամպարլարան մավունլարա վէ մավունլարան վասրարար Քանմի մասամլեսի նէզարէթի գասվիսե Թանքնասա գասարբ հասնի գասարբ հասնի գասարբ հասնի

ՇԱՐԳ

ՏԷՐՍԱԱՏԷՐ ԻԼԷ



ՇԸՄԷՆՏԸՖԷՐԼԷՐԻ

1908 ալֆ. Մայիս 1էն ԷԹԻՊարէն եէնի իլանա տէկին եօլ թարիֆասը.

ՍԹԱՄՊՈԼՍԱՆ ԳԻՒԶԻՒԳ ԶԷՔՄԷՃԷՑԷ

ՆՈՒՄԷՐՈ ՍԹԱՍԻՈՆ	62	8	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52	54
	Սպահման եէյլէնէ գառար											ՎԱԳԹԸ ՀԱՐԷԳԷԹ						Էյլէնմէն ագշամ գառար							
Ամամոլ	6 09	6 45	7 18	7 56	8 23	8 56	9 21	9 54	10 31	11 19	12 05	1 04	1 31	2 16	2 44	3 30	4 02	4 29	5 05	5 24	5 54	6 26	6 49	7 20	8 26
Գումգաբու	6 24	6 55	7 41	8 06	8 38	9 06	9 36	10 12	10 41	11 29	12 15	1 14	1 41	2 26	2 54	3 40	4 12	4 39	5 15	5 34	6 04	6 36	6 59	7 30	8 36
Նէնէգաբու		6 59	7 45	8 10	8 42	9 10	9 40	10 17	10 45	11 33	12 19	1 18	1 45	2 30	2 58	3 44	4 16	4 43		5 38	6 08		7 03	7 34	8 41
Սամաթիա		7 04	7 51	8 15	8 47	9 15	9 45	10 23	10 51	11 38	12 24	1 23	1 50	2 36	3 03	3 49	4 21	4 48		5 43	6 13		7 08	7 39	8 47
Եէնիգէօյ	6 43	7 09	7 56	8 24	8 52	9 22	9 48	10 29	10 56	11 43	12 29	1 28	1 53	2 41	3 08	3 54	4 26	4 53		5 48	6 18		7 13	7 44	8 52
Մաղրիգէօյ	7	7 37	8 11	8 34	9 09	9 37		10 44	11 06	11 55	12 39	1 40		2 53	3 18	4 09	4 41	5 06*	5 33	6 03	6 33	6 54	7 25	7 56	9 04
Այթէֆանօ.	7 18	7 47	8 21		9 21	9 47		10 54		12 07		1 52		3 03		4 19	4 53		5 43	6 13	6 43	7 04	7 37	8 06	9 14
Գիւլիւք Զեքմէճէ	7 28				9 29					12 15		2					5 01						7 45		

ԳԻՒԶԻՒԳ ԶԷՔՄԷՃԷՏԷՆ ՍԹԱՄՊՈԼ

ՆՈՒՄԷՐՈ ՍԹԱՍԻՈՆ	9	11	13	15	17	19	21	23	25	27	29	31	33	35	37	39	41	43	45	47	49	51	53	55	57	59	61	59 Ա
	Սպահման եէյլէնէ գառար											ՎԱԳԹԸ ՀԱՐԷԳԷԹ						Էյլէնմէն ագշամ գառար										
Գիւլիւք Զեքմէճէ		6 36									10 19				12 51		2 28						6 08			7 20	8 07
Այթէֆանօ.	6 47	6 47	7 27	8 01		8 26	8 59			09 59	10 30			11 41	1 02		2 39		3 59		4 54		5 53	6 19	6 44	7 15	7 35	8 27
Մաղրիգէօյ	6 29	7 59	7 39	8 13		8 38	9 11		9 36	10 11	10 42		11 26	11 53	1 14	2 24	2 51	3 41	4 11		5 06	5 31	6 05	6 31	6 56	7 27	7 54	8 39
Եէնիգէօյ	6 44	7 11	7 54		8 26	8 50		9 24	9 48	10 26	10 54	11 14	11 41	12 04	1 26	2 39	3 06	3 56	4 24	4 58	5 23	5 46	6 20	6 44	7 11	7 42	8 16	8 51
Սամաթիա	6 47	7 15	7 58		8 30	8 54		9 28	9 52	10 29	10 58	11 17	11 44	12 07	1 29	2 42	3 10	4 00	4 27	5 02	5 26	5 50	6 24	6 47	7 15	7 46		8 55
Նէնէգաբու	6 52	7 21	8 03		8 35	8 59		9 33	9 57	10 34	11 03	11 22	11 49	12 12	1 34	2 47	3 15	4 05	4 32	5 08	5 31	5 56	6 29	6 52	7 21	7 52		9 00
Գումգաբու	6 57	7 26	8 08	8 31	8 40	9 04	9 29	9 38	10 02	10 39	11 08	11 27	11 54	12 17	1 39	2 52	3 21	4 10	4 37	5 13	5 36	6 02	6 34	6 57	7 28	8 02	8 34	9 05
Սամաթիա	7 05	7 34	8 16	8 39	8 48	9 12	9 37	9 46	10 10	10 47	11 16	11 35	12 02	12 25	1 47	3	3 29	4 18	4 45	5 21	5 44	6 10	6 42	7 05	7 36	8 10	8 43	9 13

Իրթար.—Եէնի իլանա տէկին 8, 10, 16, 44, 46, 9, 13, 33, 51 վէ 53 նումէրօլը գաթարլար՝ եալնըզ 4 ագիգա Զեյթունբուրունընա ասրանագլա Բէյք օ գառար հէվալելի օլմայան եիւքլէր՝ պիլա իսթիանա հէր գաթարառա գապուլ օլունմագլար ամբր. լաքին հէվալելի օլան եիւքլէր՝ եալը 61 վէ 62 նումէրօլը գաթարլարառա գապուլ օլունմագլար ամբր։
Շարդի եվրօբանէն վագթը՝ Տէրսաատէթ սաաթը իլդէրինէ 4 ագիգա իլէրի ամբր.

Այթէֆանօ իլէ Գիւլիւք Զեքմէճէ արասընաքի ճումա վէ բազար գաթարլարընէն իլան Թարիֆասը վէյրաք միւնաբերիմ ամբ.

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹՑԷՆ ՀԱՐԷԳԷԹ ԻՏԷՆ ԳԱԹԱՐԼԱՐ (Ճումա բազար վէ կիւնլէրի)

ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԷՐՕՍԸ	20	24	28	32	36	38	40	42	44	46
ՍԹԱՍԻՈՆ	10	14	Վագթը հարէգէթլէրի							
Այթէֆանօ.	8 23	9 21	10 56	12 07	1 52	3 05	4 21	4 53	5 20	5 48
Ֆլօրիա	8 32	9 30	11 05	12 16	2 01	3 14	4 30	5 02	5 29	5 57
Գիւլ. Զեք.	8 34	9 32	11 07	12 18	2 03	3 16	4 32	5 04	5 31	5 59

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ԱԶԻՄԹԷ ԻՏԷՆ ԳԱԹԱՐԼԱՐ

ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԷՐՕՍԸ	21	35	45	49	53	55	57	59	59 Ա
ՍԹԱՍԻՈՆ	Վագթը հարէգէթլէրի								
Գիւլ. Զեքմէճէ	8 48	11 27	3 46	4 40	5 33	6 02	6 29	6 56	8 07
Ֆլօրիա		11 31	3 49	4 44	5 40	6 09	7 33	7 03	8 14
Այթէֆանօ	8 57	11 39	3 57	4 52	5 48	6 17	7 41	7 11	8 22

(*) Իշպու Թրէն եալընզ ճումա՝ վէ բազար կիւնլէրէ սաաթ 5,08ա Մագրիգէօյինա հարէգէթ վէ 5 18ա Այթէֆանօ միւսաէլէթ իսէէք ամբ։

C. F. R.
ԲՈՒՄԱՆԻԱ
ՎԱՌՕՐԴԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

ԳԻՕՍԷՊԷՆՃԷՑԷ ԵՕԼԷՆՄԷՆ ԵՎՎԷԼ ՀԱՐԷԳԷԹ Ալֆր. սաաթ 10ա

Վ-ԹԻԼԻՐ

Բրէնտիսէա մարիա լուլ.	17	ֆ. էրթ.
Տալիա »	20	սալը
Եմբրաթիւլ Թրաժան »	24	ֆ. էրթ.
» » »	27	սալը
Բրէնտիսէա մարիա »	31	ֆ. էրթ.
» » օգաս.	3	սալը
Տալիա »	7	ֆ. էրթ.
» »	10	սալը
Բրէնտիսէա մարիա »	14	ֆ. էրթ.
» » »	17	սալը
Եմբրաթիւլ Թրաժան »	21	ֆ. էրթ.
» » »	24	սալը
Բրէնտիսէա մարիա »	28	ֆ. էրթ.
» » »	31	սալը
Տալիա սեպտ.	4	ֆ. էրթ.
» »	7	սալը
Բրէնտիսէա մարիա »	11	ֆ. էրթ.
» » »	14	սալը
Եմբրաթիւլ Թրաժան »	18	ֆ. էրթ.

ԻԶՄԻՐ Վէ ԻՍԿԷՆՏԷՐԻՑԷՑԷ հարաբէթ ապր. սաաթ 6 սա

ՎԱՌՕՐԼԱՐ

Եմբրաթիւլ Թրաժան լուլ.	16	ճումա
Տալիա »	30	»
Եմբրաթիւլ Թրաճան օգս.	13	»
Տալիա »	27	»
Եմբրաթիւլ Թրաժան սեպ.	10	»

Հէր Թարաֆ իչիւն, էմթիա, պահաժ վէ եօլու նագլիյաթը հագգընա ասրանան ասրայա վէ եռթոս միւթէֆիկ նագլիւէ։

Ֆիյաթ միւթէսիլ, ագիմէթ վէ ավանթ պիւթիւթլերի ֆէվգէլատէ Թնդիւթիւք եգրրէսընէն մասա Տէրսաատէթ վագթը ասրանան ասրայա վէ եռթոս միւթէֆիկ կէճէլիւ իսուսատ պիր Թրէն հարաքէթ եռէէք օյմաղլա, եալնըզլար հէր սապահ էվրօբանէն ագամը սարիրինէ կիրէպիլմէք իւզրէ Գիւքրէշ ագիմէթէն իսթիֆատ եէպիլէճէկլեր ամբ։

Եգրրէս Թրէնի իլէ հարաքէթ իսէն միւհիրէմ եօլճուլար վագթրէն մավանալէթինատ բրնթրամա բօթանանէնին գարբընընա՝ եգրրէսէն եռթոս ամիր Թրէնլէրէն մէվգը ամբ էսպ էսպիլէճէկլեր ամբ։

Եգրրէս Թրէնի իլէ հարաքէթ իսէն միւհիրէմ եօլճուլար վագթրէն մավանալէթինատ բրնթրամա բօթանանէնին գարբընընա՝ եգրրէսէն եռթոս ամիր Թրէնլէրէն մէվգը ամբ էսպ էսպիլէճէկլեր ամբ։

Գերլին, Վիեննա, Պրաղա, Լայբաղ, Զագրեբ, Սարայեվօ, Ռագուզա, Սալոնիկ, Ֆլորենսա, Ռոմա, Նէապոլ, Բարի, Բրինտիզի, Մարսիլիա, Ֆրանսա, Լիոն, Ֆրանսա, Ֆրանսա, Ֆրանսա